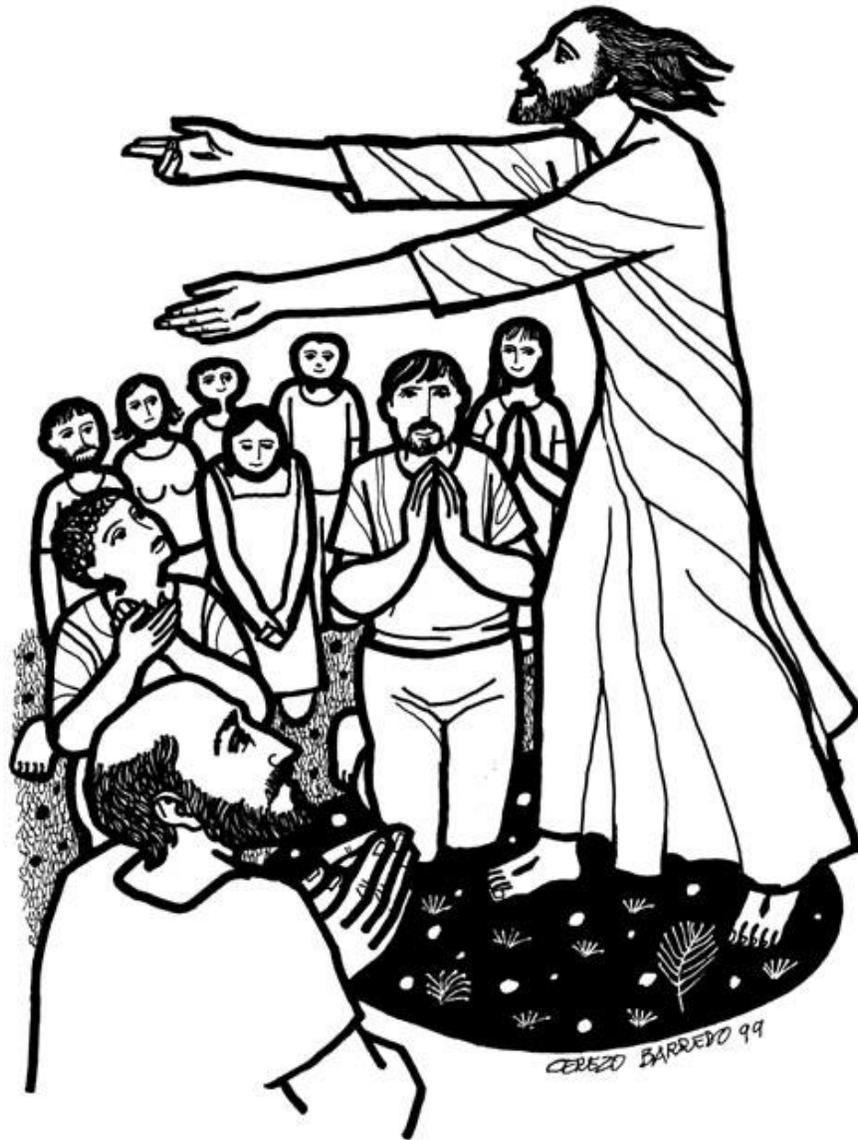


CHÚA NHẬT LỄ CHÚA BA NGÔI NĂM B



MEMORY VERSE

“Go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.”

Mt 28:19

HỌC THUỘC LÒNG

“Các con hãy đi giảng dạy muôn dân, làm phép rửa cho họ nhân danh Cha, và Con, và Thánh Thần.”

Mt 28,19

FIRST READING
(Dt 4:32-34, 39-40)

A Reading from the Book of Deuteronomy:

Moses said to the people: "Ask now of the days of old, before your time, ever since God created man upon the earth; ask from one end of the sky to the other: Did anything so great ever happen before? Was it ever heard of? Did a people ever hear the voice of God speaking from the midst of fire, as you did, and live? Or did any god venture to go and take a nation for himself from the midst of another nation, by testings, by signs and wonders, by war, with strong hand and outstretched arm, and by great terrors, all of which the LORD, your God, did for you in Egypt before your very eyes? This is why you must now know, and fix in your heart, that the LORD is God in the heavens above and on earth below, and that there is no other. You must keep his statutes and commandments that I enjoin on you today, that you and your children after you may prosper, and that you may have long life on the land which the LORD, your God, is giving you forever."

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC I
(Đnl 4,32-34. 39-40)

Trích Sách Đệ Nhị Luật:

Ông Mô-sê nói cùng dân chúng rằng: "Các ngươi hãy tìm hiểu những thời xa xưa trước kia, từ khi Thiên Chúa tác thành con người trên mặt đất, từ chân trời này đến chân trời nọ, có bao giờ xảy ra một việc vĩ đại như thế này chẳng? Có bao giờ người ta đã nghe thấy những việc lạ lùng như vậy chẳng? Có bao giờ một dân tộc đã nghe lời Thiên Chúa từ trong lửa phán ra như các ngươi đã nghe mà còn sống chẳng? Có bao giờ Chúa đã dùng sự thử thách, đấu chí, điếm lạ, chiến tranh, cánh tay quyền năng mạnh mẽ và những thị kiến khủng khiếp, để chọn lấy cho mình một dân tộc giữa các dân tộc khác, như Chúa là Thiên Chúa các ngươi đã làm tất cả các điều đó trước mặt các ngươi trong đất Ai-cập chẳng? Vậy hôm nay các ngươi hãy nhận biết và suy niệm trong lòng rằng: Trên trời dưới đất, chính Chúa là Thiên Chúa, chớ không có Chúa nào khác. Hãy tuân giữ các lề luật và giới răn mà hôm nay chính ta truyền dạy cho các ngươi, hầu cho các ngươi và con cháu mai sau được hạnh phúc và tồn tại trên phần đất mà Chúa là Thiên Chúa sẽ ban cho các ngươi.

Đó là Lời Chúa.

SECOND READING
(Rm 8:14-17)

A Reading from the Letter of St. Paul to the Romans:

Brothers and sisters: For those who are led by the Spirit of God are sons of God. For you did not receive a spirit of slavery to fall back into fear, but you received a Spirit of adoption, through whom we cry, "Abba, Father!" The Spirit himself bears witness with our spirit that we are children of God, and if children, then heirs, heirs of God and joint heirs with Christ, if only we suffer with him so that we may also be glorified with him.

The Word of the Lord.

BÀI ĐỌC II
(Rm 8,14-17)

Trích Thư Của Thánh Phao-lô Gửi Tín Hữu Rô-ma:

Anh em thân mến, ai sống theo Thánh Thần Thiên Chúa, thì là con cái Thiên Chúa. Vì không phải anh em đã nhận tinh thần nô lệ trong sợ hãi nữa, nhưng đã nhận tinh thần nghĩa tử; trong tinh thần ấy, chúng ta kêu lên rằng: "Abba - lạy Cha!" Vì chính Thánh Thần đã làm chứng cho tâm trí chúng ta rằng: Chúng ta là con cái Thiên Chúa. Vậy nếu là con cái, thì cũng là những người thừa tự, nghĩa là thừa tự của Thiên Chúa, và đồng thừa tự với Đức Kitô: vì chúng ta đồng chịu đau khổ với Người, để rồi chúng ta sẽ cùng hưởng vinh quang với Người.

Đó là Lời Chúa.

GOSPEL
(Mt 28:16-20)

The Gospel According to St. Matthew:

The eleven disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had ordered them. When they all saw him, they worshiped, but they doubted. Then Jesus approached and said to them, "All power in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, until the end of the age."

The Word of the Lord.

PHÚC ÂM
(Mt 18,16-20)

Tin Mừng Chúa Giêsu theo Thánh Mát-thêu:

Khi ấy, mười một môn đệ đi về Ga-li-lê-a, đến núi Chúa Giêsu chỉ trước. Khi thấy Người, các ông thờ lạy Người, nhưng có ít kẻ còn hoài nghi. Chúa Giêsu tiến lại nói với các ông rằng: "Mọi quyền năng trên trời dưới đất đã được ban cho Thầy. Vậy các con hãy đi giảng dạy muôn dân, làm phép rửa cho họ nhân danh Cha, và Con, và Thánh Thần; giảng dạy họ tuân giữ mọi điều Thầy đã truyền cho các con. Và đây Thầy ở cùng các con mọi ngày cho đến tận thế."

Đó là Lời Chúa.

Fill in the BLANK**Điền vào chỗ TR? NG**

1. The _____ disciples went to _____, to the mountain to which Jesus had ordered them.
 Khi ấy, _____ môn đệ đi về _____, đến núi Chúa Giêsu chỉ trước.

2. Jesus told the disciples: "Go and make _____ of all nations, _____."
 Chúa Giê-su phán cùng các môn đệ: "Các con hãy đi _____ muôn dân, _____."

TRUE OR FALSE**ĐÚNG HAY SAI**

3. The twelve disciples went to Galilee, to the mountain to which Jesus had ordered them.
 Mười hai môn đệ đi về Ga-li-lê-a, đến núi Chúa Giêsu đã chỉ trước.

TRUE
 FALSE

4. When the disciples saw Jesus, they worshiped, and they were so happy and excited.
 Khi các môn đệ thấy Chúa Giê-su, họ đã thờ lạy Người, và họ vô cùng hạnh phúc và phấn khởi.

TRUE
 FALSE

UNDERLINE the correct answer(s)**GẠCH DƯỚI câu trả lời đúng:**

5. Just before ascending into heaven, what did Jesus promise his disciples?
 A. "I will not abandon you."
 B. "I will not leave you orphans."
 C. "I am with you always, until the end of the age."
 D. "I will prepare a place for you."
 Trước khi lên trời, Chúa Giêsu đã hứa với các môn đệ điều gì?
 A. "Thầy sẽ không bỏ rơi các con."
 B. "Thầy sẽ không bỏ các con mồ côi."
 C. "Thầy sẽ ở cùng với các con mọi ngày cho đến tận thế."
 D. "Thầy sẽ dọn cho các con một chỗ ở."

Word SEARCH



MEMORY VERSE

“Go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.”

Mt 28:19

HỌC THUỘC LÒNG

“Các con hãy đi giảng dạy muôn dân, làm phép rửa cho họ nhân danh Cha, và Con, và Thánh Thần.”

Mt 28,19

I V N O W U N G E N S I E B U
R R A U I R N A T I O N S E N
D E G I B E B L P I A W L E E
O M O U N T A I N R S T S W N
B S M P H I P L L B E E A W N
S A D O U B T E D Z R I A E L
G E U W D I I E P O I O A E I
E R N E I P Z E A R T H T E E
L W O R S H I P E D V L L S S
G L A L C E N F S E E D T S N
I M N H I A G A A R H F O L U
T I A Z P V C T D E W R O E P
T V J S L E L H E D O W H P I
E L E V E N J E S U S O N L L
H O L Y S P I R I T C R A S S

KEY WORDS

ELEVEN
MOUNTAIN
DOUBTED
EARTH
FATHER

DISCIPLES
JESUS
POWER
NATIONS
SON

GALILEE
WORSHIPED
HEAVEN
BAPTIZING
HOLY SPIRIT

REFLECTIONS

FIRST READING

Can you imagine what it would be like to have several different gods? You would have to spend a great deal of time and resources keeping up with all their various rules and required sacrifices. That is what it was like for the Israelites before God revealed himself to them through Moses. They became the first people in human history to recognize that there is one God and God is one.

Why is it important to be aware of any idols that take the place of God in our lives?

We too have "fixed in our hearts" that there is one God. However, through Jesus, we have come to know that God is a union of three divine persons: the Father, the Son, and the Holy Spirit. It is this truth of our faith that we celebrate today.

Ancient peoples worshiped many gods and often made gold or bronze images of their gods. They made sacrifices to these idols and were ruled by them. What are some of the "idols" that people have created in our society today? What kinds of sacrifices do people make to these idols? Why do we let these things become so important that they can tend to rule our lives? Why is it important to be aware of any idols that take the place of God in our lives?

What prayers can you think of that honor the three divine persons in one God?

SECOND READING

Imagine your happiness if you learned that you and your entire family had been adopted by a great king who would love and care for you forever. We sometimes forget that at our Baptism the Holy Spirit made us children of God, the King of Heaven and Earth. We were also made heirs or inheritors with Christ of all the Father's blessings.

As in our own families, we share both the blessings and the sufferings that come to us. Like Jesus, our Brother, we accept the sufferings so that we will one day be glorified with him.

A Swedish proverb says, "In every person, there is a prince (princess). Speak to the prince (princess) and he (she) will come out." Who or what helps you to remember that you are a son or daughter of the King of Heaven? Who or what helps you to treat others as children of God? What are some of the consequences when people forget their own and others' human dignity?

What "family resemblance" would you most like to have to Jesus your Brother? Why? What resemblance do you already have?

What "family resemblance" would you most like to have to Jesus your Brother? Why? What resemblance do you already have?

GOSPEL

A good family is a blessing to be shared. In today's gospel, Jesus speaks to his gathered disciples. He sends them out to draw others into the family of God. They are to make disciples in every nation and baptize them "in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit." They are also to teach these new members of the family everything that Jesus has taught them.

We are called to this same mission. And Jesus promises to be with us always as we share our faith in him.

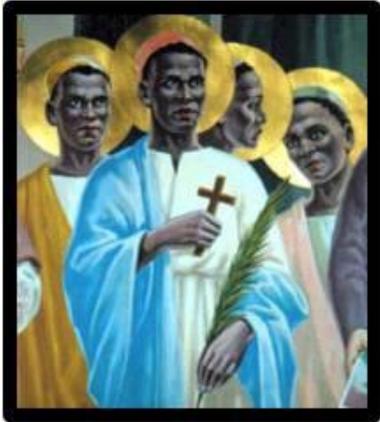
Share a story or a description of "One Thing I Really Enjoy about Our Parish Family." What are some of the ways young people might invite others to share their parish family life? How can young people help to make improvements in their parish family?

What ideas do you have about how your parish can reach out to people from other nations and cultures? How will you share these ideas?

What are some of the ways young people might invite others to share their parish family life? How can young people help to make improvements in their parish family?

St. Charles Lwanga and Companions

Jun. 3rd



Christianity was still quite new to Uganda, Africa, when a Catholic mission was started in 1879. The priests were members of the Missionaries of Africa. Because of their white religious habit, they became popularly known as the “White Fathers.”

King Mwanga did not know what Christianity was all about. But he became angry when a Catholic, Joseph Mkasa, corrected him for the way he was living. The king had murdered a group of Christians and their Anglican bishop.

The king was also involved in homosexual activity. He was especially interested in his court pages. King Mwanga’s anger turned into resentment and hatred for Joseph Mkasa and his religion. A few of the king’s ambitious officers fueled his fears with lies.

Joseph Mkasa was beheaded on November 18, 1885. The persecution had begun. Before it was over, a hundred people died. Twenty-two of them would be declared saints. With the death of Joseph Mkasa, Charles Lwanga became the chief religion teacher of the king’s Catholic pages.

King Mwanga’s face twisted in rage “It can’t be true.” He yelled at his adviser. “It is true, Charles Lwanga, your steward, has baptized four more catechumens, all men under the age of twenty-five.” “Don’t they fear to die like their friend Joseph Mkasa, who was killed for his disobedience?” “That’s the strange thing,” answered the adviser, “they’ve held even more strongly to their faith after his death. More houg men are attracted to Christianity than ever.”

The king called in Denis Sebuggwawo. He asked Denis if he had been teaching religion to another page. Denis said yes. The king grabbed his spear and flung it violently through the young man’s throat. Then the king shouted that no one was permitted to leave his headquarters.

War drums beat throughout the night calling the executioners. In a hidden room, Charles Lwanga secretly baptized four pages. One was St. Kizito, a cheerful, generous thirteen-year-old. He was the youngest of the group. St. Charles Lwanga had often protected Kizito from the king’s lust.

Most of the twenty-two Uganda martyrs who have been proclaimed saints were killed on June 3, 1886. They were forced to walk thirty-seven miles to the execution site. After a few days in prison, they were thrown into a huge fire and burned alive. What the king did not realize was that the blood of the martyrs is the seed of the Church.

Seventeen of the martyrs were royal pages. One of the martyred boys was St. Mbagwa. His own father was the executioner that day. Another of the martyrs, St. Andrew Kagwa, died on January 27, 1887. He was among the twenty-two proclaimed saints in 1964 by Pope Paul VI.